

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 79 (1961)  
**Heft:** 7

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

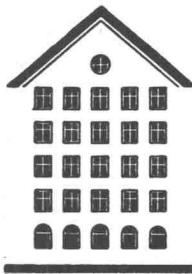
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHESSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK  
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON INC. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON INC. W. JEGHER

*Fenster*



*Kiefer Zürich*

## LERCH AUFZÜGE

Zürich 1 — Oetenbachgasse 5  
Telephon (051) 23 30 00

mit Hand-, elektrischem und  
hydraulischem Antrieb

**BERCHTOLD & Co.**  
HEIZUNG · LÜFTUNG  
WARMWASSER  
THALWIL

**INDUSTRIE-  
HEIZUNG**  
**HEISSWASSER  
STATT DAMPF**  
Telephon  
051/92 05 01

**Patentanwälte**  
**E. BLUM & Co., ZÜRICH**

Gegründet 1878 Telephon 251633  
Bahnhofstrasse 31

Anmeldung von Erfindungen  
Fabrik- und Handelsmarken  
Gutachten, Prozessberatung

**compriband**  
für alle Fugendichtungen  
Generalvertretung **ROGER FREY, dipl. Ing.**  
Zürich 2 Beethovenstrasse 47  
Telefon 23 33 64

### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich 2 / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr  
und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

### Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:  
12 Monate 6 Monate 3 Monate

Schweiz	66.—	33.—	16.50
Ausland	72.—	36.—	18.—

Für Mitglieder des S.I.A., der GEP und  
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie  
für Studierende der ETH, der EPUL und  
schweiz. staatl. Technischer Mittelschulen  
ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annونcen AG., Zürich 1, Limmat-  
quai 94 / Tel. 24 26 00 / Postcheck VIII 1027

### INHALT

Tiefkühlkabinen im Flüelahof in  
Zürich. Von A. Ostertag . . . . . 101\*

Jugendheim «Erika» in Zürich. Arch.  
W. Frey . . . . . 105\*

Pressbeton-Bohrpfähle System  
«Hochstrasser-Weisse». Von R. Le-  
dergerber . . . . . 108\*

### Nekrologie

E. Sontheim . . . . . 111\*  
J. Erne . . . . . 112

### Buchbesprechungen

Hauptprobleme der Bodenmechanik,  
von Brinch-Hansen und H. Lund-  
gren. Taschenbuch der Wasserwirt-  
schaft, von H. Press . . . . . 112

Die Berufe des Kultur- und Ver-  
messungsingenieurs sowie des  
Grundbuch-Geometers, von R. A.  
Schlund. Schweizerisches Bau-  
Adressbuch 1960/61. Werkstoffe für  
elektrische Kontakte, von A. Keil.  
Handbuch der zerstörungsfreien  
Materialprüfung, von E. A. W. Müller  
Neuerscheinungen . . . . . 113

112

113

114

### Wettbewerbe

Gestaltung des Bodmerareals in Zü-  
rich-Riesbach. Wohnüberbauung im  
Grüzefeld in Winterthur. Evange-  
lisches Kirchgemeindehaus in Rap-  
perswil. Eidg. Kunststipendien-  
Wettbewerb 1961 . . . . . 114

### Ankündigungen

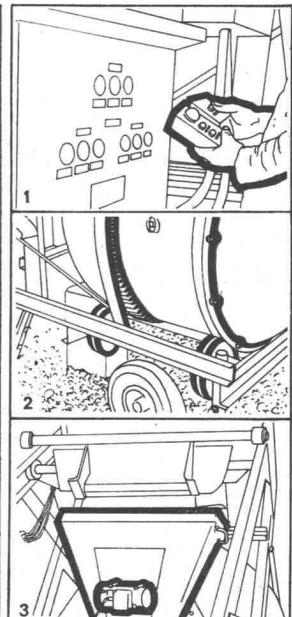
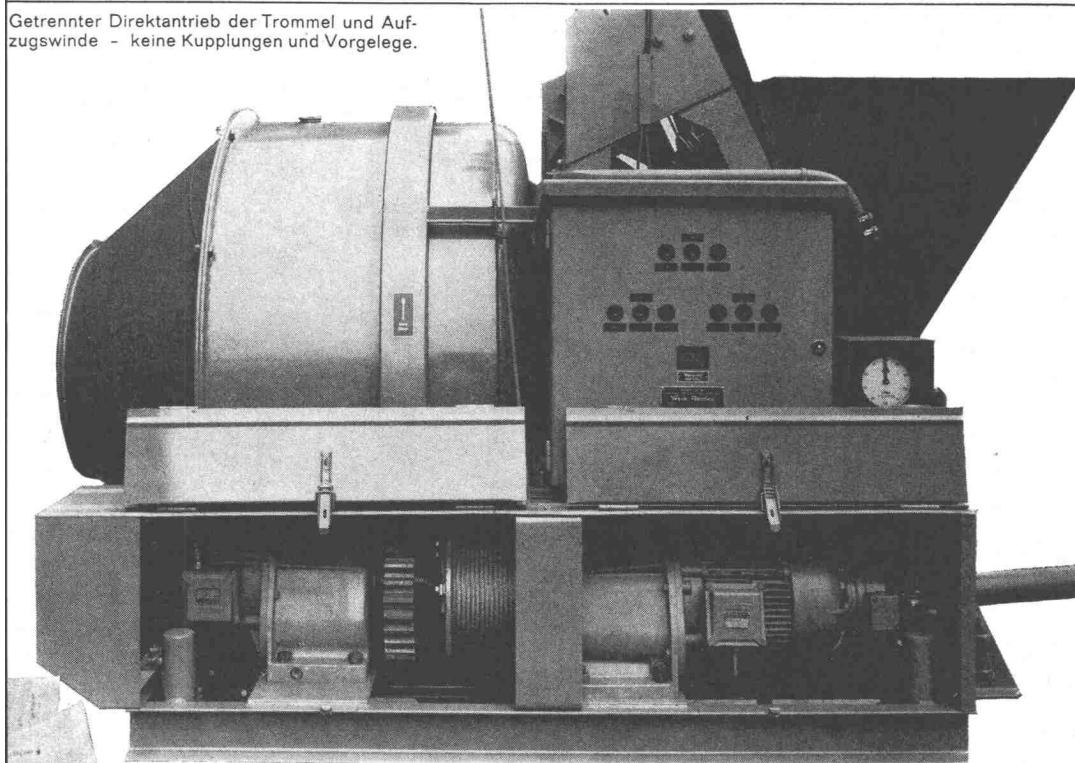
S. I. A. — Fachgruppe der Ingenieure  
für Brückenbau und Hochbau. Se-  
minar «Gruppenpflege im Betrieb». VDI-Lehrschau «Konstruieren für  
Massiv-Umformung». Vortragsskalen-  
der . . . . . 114



# Raco von Roll

Der Mischer nimmt in Ihrem Terminplan eine wichtige Stellung ein. Er darf nicht versagen. Es muss ein guter, starker Mischer sein. Ein moderner Reversier-Mischer Raco-von Roll. Jeder einzelne Teil an diesem Mischer hilft mit, dass Ihre Arbeit zur Zeit fertig wird: er ist stärker als im Durchschnittsbetrieb nötig, weil er in bewusster Eisenwerk-Tradition konstruiert wurde. 4000 Mischer haben - in unseren Verhältnissen - bewiesen, dass sie kaum zu töten sind.

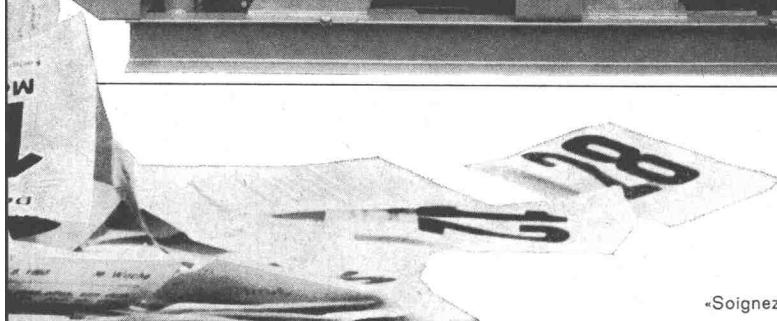
Getrennter Direktantrieb der Trommel und Aufzugswinde - keine Kupplungen und Vorgelege.



1. Automatische Fernsteuerung. Das elektr. Steuersystem wurde von den Spezialisten Sprecher und Schuh, Aarau, eigens für diese Mischer entwickelt.

2. Trommel auf Vollgummirädern gelagert, aber über gepressten, Zahnkranz angetrieben - kein Schlupf und Verschleiss. Trommel mit demontierbarem Konusteil.

3. Einlauftrichter auf Gummilementen gelagert - optimale Wirkung des Vibrators. Trichter kann zum Putzen sofort abgehoben werden.



«Soignez le détail!» Napoléon

Robert Aebi AG Zürich  
Uraniastrasse 31/33 Telefon 231750

# Robert Aebi

AG



## PRESSBETON-BOHRPFAHLE

SYSTEM

## HOCHSTRASSER-WEISE

ALLEINAUSFÜHRUNG  
FÜR DIE SCHWEIZ

## LOSINGER & CO AG BERN

◀ EISENBAHN-NOTBRÜCKE FUNDIERT MIT  
HW-BOHRPFAHLEN Ø 75 cm



*Schenkerstoren*  
**Vitra-Flex**

Die bewährte Store für Doppelverglasungs-fenster

Beliebige Lamellenverstellung

Grosse Farbwahl

Zuverlässige Getriebebedienung

**Storenfabrik**

**Emil Schenker AG., Schönenwerd**

Telephon (064) 3 13 52

Filialen in: Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Solothurn, St. Gallen, Winterthur, Zürich

# AFRATAR

AFRATAR F — widerstandsfähiger porendichtender Schutz-  
anstrich auf Teerpechbasis für Beton und Metall, ohne  
Grundierung auch auf feuchten Beton auftragbar.

AFRATAR D — dickflüssiger Beton-Schutzanstrich, auf  
baufrechter Oberfläche auftragbar.

Für unter- und oberirdische sowie Unterwasser-Anstriche.  
Resistent gegen Humussäuren und andere chemische  
Aggressionen.

Schwarze  
Anstriche

NEROL — dauerhafter Schutzanstrich auf Bitumenbasis,  
gegen Feuchtigkeit, Dämpfe und Wasser, für Beton und  
Metall geeignet. Trinkwasserbeständig und überstreichbar.

# NEROL



SIEGFRIED  
**keller**  
AG  
Wallisellen-Zürich Telephon 051/93 32 32



**Batterien für Elektrofahrzeuge**

Unsere Spezialität:  
**Batterien mit Röhrchenplatten**  
**Typ OERLIKON PAM**

für stark beanspruchte Elektrofahrzeuge.  
 Hohe Leistung, lange Lebensdauer.

**Über 60 Jahre Erfahrung**

**ACCUMULATOREN-FABRIK OERLIKON**  
 Zürich 50, Tel. 051/46 84 20

mit Bureaux und Werkstätten in  
 Biel / Chur / Genf / Lausanne / Lugano  
 Luzern / Sitten / St. Gallen.

## WIRTSCHAFTLICHES BAUEN

durch Verwendung von zweckmässigem Baumaterial und  
 Einsatz moderner Baumaschinen.

Auskünfte und Vorführungen auf der BAUMESSE der

## 73. WIENER INTERNATIONALEN MESSE

12.-19. März 1961

**Modernste in- und ausländische Grossbaumaschinen /**  
**Eisen- und Stahlkonstruktionen / Baumaterial und Bau-**  
**geräte aller Art / Holz- und Siedlungshäuser.**

Auskünfte und Messeausweise:

**OESTERREICHISCHE HANDELSKAMMER IN DER SCHWEIZ, ZÜRICH**

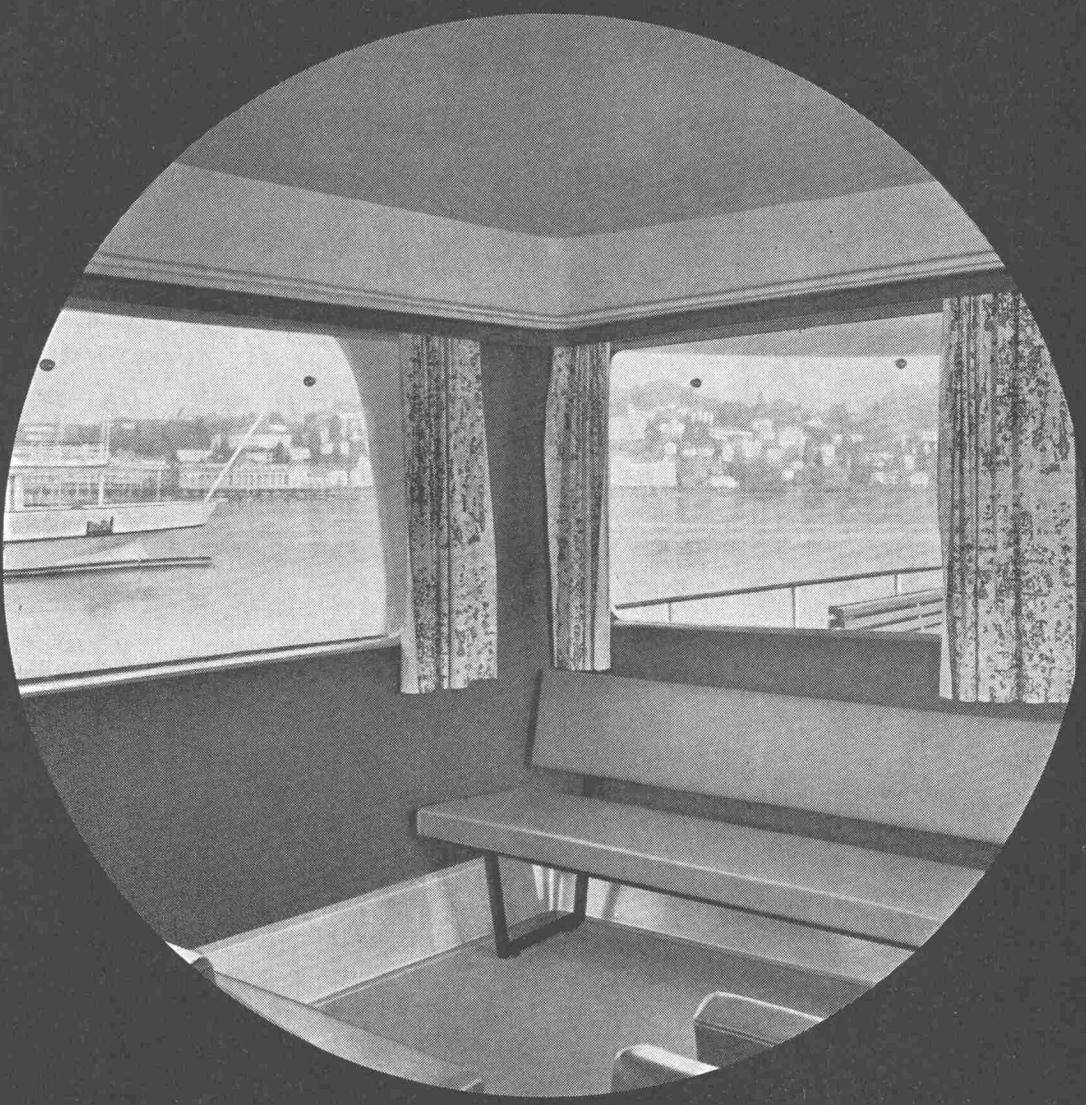
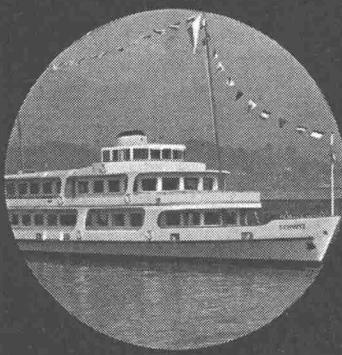
Telefon (051) 32 83 13

Mühlebachstrasse 28



Unsere  
neuzeitlichen Leime  
für

# extreme Beanspruchungen



## Elotex

für  
Holzverleimungen

## Brigatex

für  
Verkleidungen,  
mit Kunststoffplatten  
Gummi-Verklebungen

## Sempafix 200

für  
Deckenverkleidungen  
mit Kunstleder



DR. M. EBNOETHER SEMPACH-STATION TEL. 041.781515



### Guss – ein guter Entschluss!

... der sich bezahlt macht. Oft denken Bauherrschaften nicht daran, dass die Heizperiode in der Schweiz rund 7 Monate dauert. Für Gussheizkesselbesitzer spielt dies zwar keine Rolle, denn Heizkessel aus Guss sind zuverlässig! – Warum? ... sie sind korrosionssicher! – sie überdauern Jahrzehnte! – sie können nach Bedarf vergrössert oder verkleinert werden, weil aus Elementen zusammengesetzt! Einzelteile sind ersetzbar! – ohne wesentliche Umstellungen können feste oder flüssige Brennstoffe verfeuert werden und – ja natürlich: Guss ist preisgünstig, wirtschaftlich und solid! Guss – ein guter Entschluss!



IDEAL BITHERM Kessel-Boiler-Kombinationen mit Heizkessel aus Gusseisen und feuerverzinktem Boiler. 108 verschiedene Kombinationsmöglichkeiten für Leistungen von 17 600–500 000 Kcal/Std. und Boilerinhalte von 100–2000 l. Jederzeit heißes Wasser zu äusserst vorteilhaftem Preis.

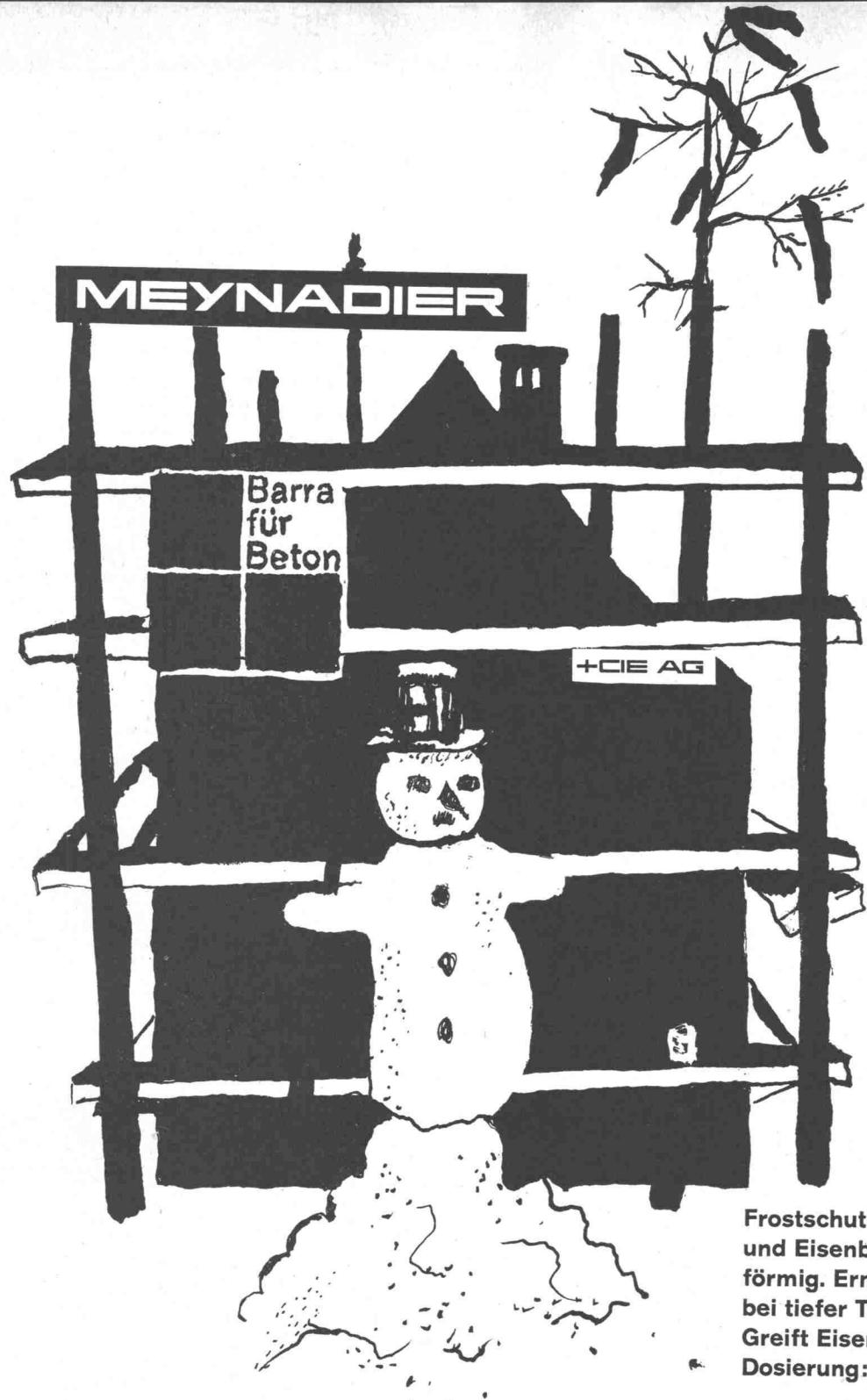
**Ideal-Standard AG Dulliken**

grau  
braun  
schwarz

**Eternit**

«Eternit»-Wellplatten  
in 3 verschiedenen Farben  
erleichtern  
die Anpassung  
der Bedachung  
an städtische und  
ländliche Umgebung

Eternit AG Niederurnen



Frostschutzmittel für Beton und Eisenbeton, pulverförmig. Ermöglicht Betonieren bei tiefer Temperatur. Greift Eisen nicht an. Feste Dosierung: 3%.

OB NORD OB SÜD  
OB WEST OB OST  
BEI KÄLTE BAU MIT

**BARRA-FROST**

# BENOL-PRESS

ein Universalschlauch, wie Sie ihn schon lange suchten

Der Aufbau des BENOL-PRESS trägt den vielfältigen Ansprüchen, die an einen Mehrzweckschlauch gestellt werden, voll Rechnung.

Innen und aussen ist er vollsynthetisch, mit starken Einlagen, die Betriebsdrücken bis 25 atü standhalten. BENOL-PRESS ist öl-, benzins-, säure-, laugen- und heisswasserbeständig. Mit dem BENOL-PRESS kann eine ganze Reihe heute verwendeter Spezialschläuche ersetzt werden. Sie erreichen dadurch eine Vereinfachung der Lagerhaltung und der Materialkontrolle. BENOL-PRESS ist wirklich etwas Besonderes; machen Sie einen Versuch.



## Angst + Pfister A/G.

Zürich  
Genève

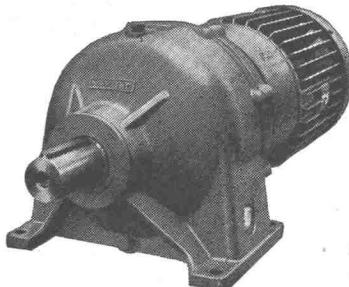
Stampfenbachstrasse 144  
52, rue des Bains

Telephon (051) 26 97 01  
Téléphone (022) 24 73 62

## KISSLING

### Motorgetriebe

weit über  
die Schweiz hinaus  
bekannt

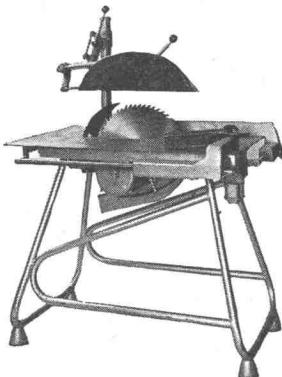


Wir lösen jedes  
Getriebeproblem

Unsere Getriebe sind:  
● formschön  
● niedrig im Preis  
● rasch lieferbar  
Normaldrehzahlen ab  
Lager.

Stirnradgetriebe bis 200 PS, Planetengetriebe bis  
150 PS, Trommel- u. Schneckengetriebe bis 25 PS,  
stufenlose Getriebe bis 8 PS, Spezialgetriebe

L. Kissling + Co Maschinenfabrik  
Zürich-Seebach  
Telefon 051/466400



Die transportable

*Mafell*

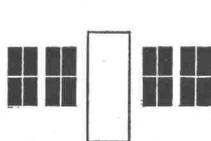
## Baustellenkreissäge

das Prunkstück jeder Baustelle

für Schnitttiefen bis 15 cm, kräftiger 4-PS-Motor, praktische Längs-, Schräg- und Queranschläge. — Verlangen Sie so-  
gleich eine Offerte mit Sonderprospekt und Referenzangabe  
sowie eine unverbindl. Vorführung auf Ihrer Baustelle durch

Max Müller, Drusbergstr. 112, Zürich 53, Tel. (051) 24 42 50

## SCHREINEREI und FENSTERFABRIK



NEURURER-WISMER

Zürich 9/48

Freihofstr. 1/3 Tel. (051) 52 63 45



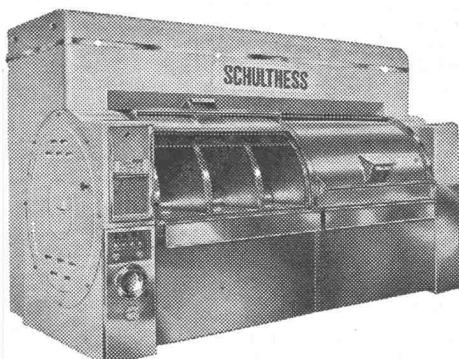
«Ich sehe klar: Für unsere neue Wäschereianlage wählen wir SCHULTHESS!»

Grosse Wäschereianlagen müssen straff geplant werden. Raumverhältnisse, täglicher Wäscheanfall, Art des Waschgutes — dies alles bedingt gründliches Überlegen und eine Aussprache mit erfahrenen Fachleuten.

Schulthess richtet jährlich für viele Millionen Franken Grossanlagen ein. Ihr Fabrikationsprogramm umfasst alles, was ein Spital, eine Anstalt, ein Hotel, ein Heim oder auch Industrie- und Gewerbebetriebe benötigen. Dank unserer reichen Erfahrung zeigen wir dem Kunden den für ihn günstigsten, kostensparendsten Weg.

Dazu kommt, dass Schulthess alle Waschautomaten von 4-60 kg und sämtliche Pullman-Anlagen bis 230 kg Ladegewicht mit Lochkarten steuert. Der Wäschemeister schiebt nur noch die auf das Waschgut abgestimmte Karte ein und sofort beginnt der Automat das richtige Waschprogramm.

Verlangen Sie eine unverbindliche Besprechung mit Schulthess, bevor Sie sich in irgend einer Richtung festlegen. Das wird sich für Ihr Investitions-Budget vorteilhaft auswirken.



Bäckereien, Metzgereien, Hotels, Heime, Anstalten, Spitäler, Sanatorien, öffentliche Körperschaften, Industriebetriebe — für alle baut Schulthess die zweckmässigste Wäschereianlage.

# SCHULTHESS

Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG Zürich

Zürich	Stockerstrasse 57	Tel. 051/27 44 50
Bern	Aarbergergasse 29	Tel. 031/ 30 321
Chur	Bahnhofstrasse 9	Tel. 081/ 20 822
Lausanne	16, avenue du Simplon	Tel. 021/26 21 24
Neuenburg	9, rue des Epancheurs	Tel. 038/ 58 766





Genügt Ihnen eine Kerze

wenn  
der  
Strom  
ausgeht  
?

Eine SLM-Dieselgenerator-Gruppe  
bewahrt Sie vor Stromausfall!

**SLM**

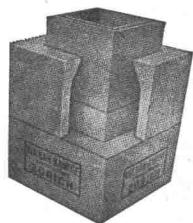
Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik  
Winterthur

Telephon 052/85511

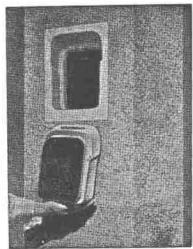
4366

Telex 52 669

Baue schnell und gut ...



Kamine



Russtüren

Vulkan-Baustoffe

**SPRING + SÖHNE**

ZÜRICH UND DIETIKON

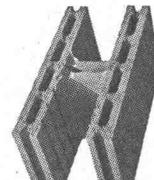
Telephon (051) 52 51 55



Schalungssteine

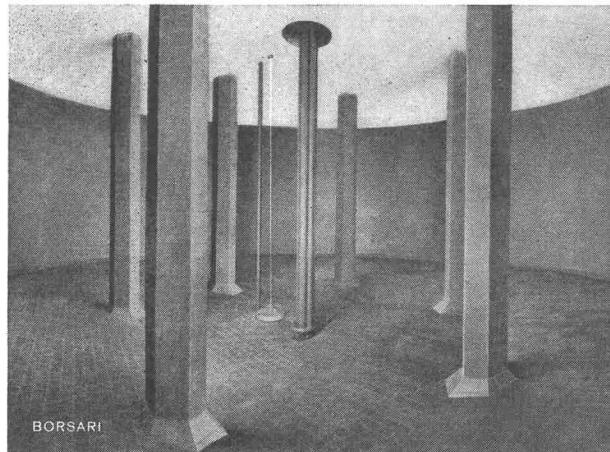


Zwischenwandsteine



Isoliersteine

... baue mit **SPRING-Steinen**



Flughafen-Immobiliengesellschaft Zürich-Kloten  
4 Tanks, total 2 800 000 Liter Heizöl

**BORSARI**  
**HEIZÖL- u. BENZIN-TANKS**

aus Eisenbeton mit Plattenauskleidung  
für jeden Bedarf 50 Jahre Erfahrung  
Erstklassige Referenzen

Keine Korrosion

Kein Unterhalt

**BORSARI & CO., Zollikon - Zürich**

Telephon (051) 24 96 18

Gegründet 1873

Der Kunststoff-Rolladen der Zukunft!



- transparent: vollkommener Sonnenschutz  
ohne Verdunkelung des Raumes  
(Mod. déposé)
- opak: für vollständige Verdunkelung  
keine Farbveränderungen mehr,  
kein Anstrich mehr
- wetterfest: absoluter Wetterschutz
- konstruktionssicher: Störungen bei sachgemässer  
Behandlung ausgeschlossen
- Endlich — der einwandfreie Kunststoff-Rolladen ohne Kinderkrankheiten! Achten Sie auf den Namen Uroplex und verlangen Sie ausdrücklich dieses erprobte und bewährte Schweizerfabrikat mit voller Materialgarantie. Offerten, Bemusterung und Bezugsquellen-Nachweis durch:

**Albino Uberti, Bautechnische Artikel, Zürich 4, Hallwylstrasse 73**  
Tel. 051 251275/357414



# Vobag

AG. für vorgespannten Beton  
und Zementwarenfabrik

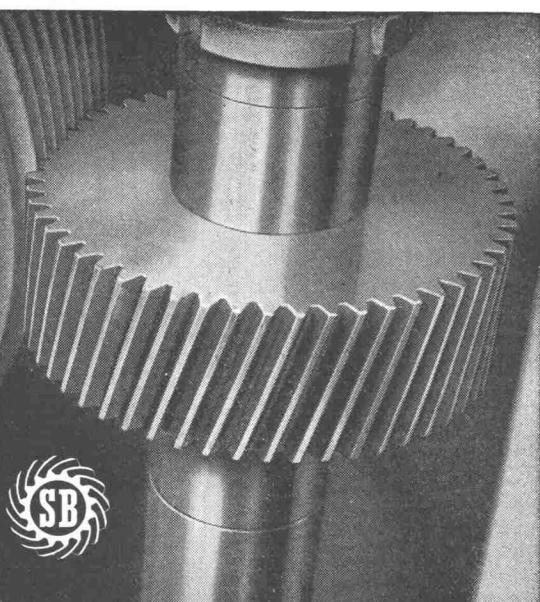
Spezialfirma für hochwertige Betonwaren  
für alle Zwecke

Adliswil-Zürich

Tel. (051) 91 68 44

Lagerhalle von 100 m Länge. Säulen, Dachbinder und  
Windverbände aus vorfabrizierten Betonelementen

Zähneschleifen an eingesandten Stirn- und Schraubenrädern



**Geschliffene Zahnräder**  
Sauter/Bachmann & Cie.  
Zahnradefabrik  
Netstal Gl.

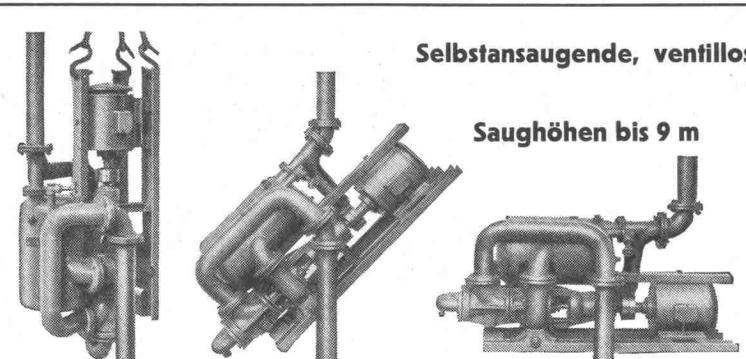


Millimeter-Logarithmen-  
Lichtpaus- u. Pauspapiere

**ED. AERNI-LEUCH BERN**

Sponagel & Co

BAUMATERIALIEN  
PLATTENBELÄGE  
Zürich 5 Sihlquai 139/143



Selbstansaugende, ventillose  
Saughöhen bis 9 m

Gegründet 1871

**Maschinenfabrik a. d. Sihl AG. Zürich**      Telephon (051) 23 35 14

**Bau-Pumpen**  
System Lauchenauer

Dasselbe Modell für  
vertikale, schräge oder  
horizontale Aufstellung

Auch mietweise

# Gut isoliert **besser** gebaut



Je besser die Isolation, umso geringer die Heizkosten. Die Ersparnisse an Heizkosten machen im Laufe der Jahre oft ein Vielfaches dessen aus, was eine gut isolierende Decke mehr kostet. Mit BAUKORK-Isolierdecken – K-Werte zwischen 0,58 und 0,68 – bauen Sie bei Wegfall von Gefällsbeton etc. sogar noch billiger!

Fragen Sie die Spezialisten mit grosser, praktischer Erfahrung.

## BAUKORK AG.

Verkaufsbüro Zurich, Gotthardstr. 61  
Telephon 051/238012 - Werk in Steinhausen/Zug

## Gusseiserne Hochdruckröhren mit Stemm- u. Schraubmuffen Formstücke – Armaturen

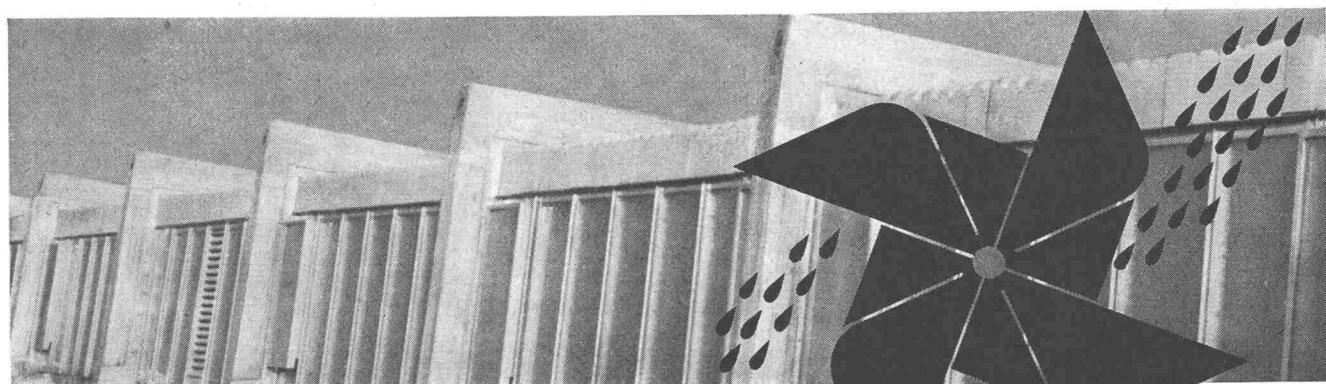
Schweizer Normalien  
Lager in Winterthur



für normalen und  
höheren Betriebsdruck

**KÄGI & Co.** TELEPHON No. 22415 **WINTERTHUR**

## Wind- und witterfest



Unser kittloses System mit horizontaler Verschraubung gewährleistet spannungsfreie Fassung der Gläser und dauerhafte Dichtheit.

JAKOB  SCHERRER SÖHNE

**Glasdachbau – unsere Spezialität seit 1907**

Allmendstrasse 7 Zürich 2/59 Tel. 051/25 79 80

**GC**

**Stahl-Shedbauten**  
**gute Lichtverhältnisse**  
**hohe Wirtschaftlichkeit**  
**kurze Bauzeit**



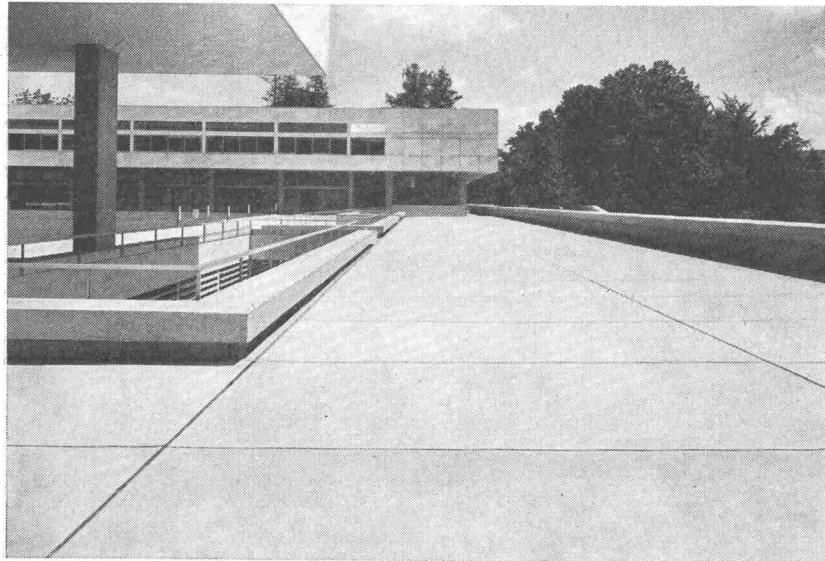
GC 6102

**Geilinger & Co. Winterthur**

**Grundwasserisolierungen**

**Terrassenbeläge**

**Flachbedachungen**



Kantonsschule Freudenberg, Zürich

**AEZ**

Wasserdichte begehbarer Terrassenbeläge  
und feuchtigkeitsdichte Isolierungen  
13 000 m<sup>2</sup>

Architekt: Prof. J. Schader, Zürich

**Asphalt-Emulsion AG Zürich**

Löwenstrasse 40

Telephon (051) 25 88 66